

Distr.
GENERAL

S/1997/843
4 November 1997
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٧ موجهة إلى
رئيس مجلس الأمن من الرئيس التنفيذي للجنة الخاصة
التي أنشأها الأمين العام عملاً بالفقرة ٩ (ب) '١' من قرار
مجلس الأمن ٦٨٧ (١٩٩١)

خلال المشاورات غير الرسمية المعقودة يوم ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٧، أحطت أعضاء مجلس الأمن علماً بأنني أعتزم أن تتواصل أنشطة التفتيش الذي تقوم به اللجنة الخاصة بالرغم من المقررات العراقية التي أحطتم علماً بها في رسالة نائب رئيس وزراء العراق المؤرخة ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧ (S/1997/829). وفي ضوء بياني، أرى أنه عليّ أن أعلمكم وأن أعلم عن طريقكم أعضاء المجلس بأن أفرقة تابعة للجنة الخاصة قامت في ٤ تشرين الثاني/نوفمبر، بناءً على تعليمات مني بوصفي الرئيس التنفيذي، بمحاولة للقيام بعملها التفتيشي في العراق ومنعت من ذلك من جديد.

وفيما يلي تفاصيل الحادث. غادر ثلاثة أفرقة تفتيش (قذائف، وأسلحة كيميائية، وأسلحة بيولوجية) مركز بغداد للرصد والتحقق في الساعة ٨/٣٠ (بتوقيت بغداد المحلي) متجهين إلى مواقع التفتيش. وعند وصولهم إلى المواقع للقيام بالتفتيش، في حوالي الساعة ٩/٠٠ أعلم المسؤولين العراقيين الحاضرون كبار المفتشين أنه بإمكانهم مواصلة التفتيش، ولكن بدون الأفراد ذوي جنسية الولايات المتحدة. ووفقاً لتعليماتي أعلم كبار المفتشين نظراً هم العراقيين أن تفتيشاتهم لا يمكن أن تجري على ذلك الأساس. وعادت الأفرقة إلى مركز بغداد للرصد والتحقق في الساعة ٩/٣٠ ولم تحدث تطورات أخرى.

وأرجوكم التفضل بتوجيه انتباه أعضاء مجلس الأمن إلى هذه الرسالة.

(توقيع) ريتشارد بتلر

— — — — —